

מכרז מס' 20/002
למתן שירותי הטמעת/צריבת תרגום, דגימה, המרה, שירות ותחזוקה

הודעת הבהרה מס' 1

ע"ר סינמטק תל אביב (להלן: "העמותה" או "הסינמטק") מתכבדת לפרסם הבהרות בקשר למכרז שבנדון (להלן: "המכרז"), כדלקמן:

תשובות לשאלות הבהרה

שאלות/תשובות	סעיף/נושא	מס'
<u>מסמך ב' – הסכם ההתקשרות</u>		
<u>שאלה</u> : מהן דרישות הביטוח?	ביטוח	1.
<u>תשובה</u> : תשומת לב המציעים מופנית להוראות סעיף 12 ונספח ד' להסכם ההתקשרות.		
<u>טופס הצעת המחיר</u>		
<u>שאלה</u> : בטופס הצעת המחיר ישנן פעולות שונות באותו הסעיף, למשל: בקטגוריה ג': דגימה (לתרגום דיגיטאלי בלבד) והטמעת/צריבת תרגום (כולל יצירת SUP לתרגום מובנה בלבד). האם אפשר לבנות מחירון לפעולות השונות תחת רשימת "הגדרות"?	הגדרות השירותים	2.
<u>תשובה</u> : הבקשה נדחית.		
<u>שאלה</u> : האם המרת קבצים מסוג DVD או BLU RAY מותנית בכך שהם אינם מוגנים?	המרה	3.
<u>תשובה</u> : מובהר כי במרבית המקרים הקבצים נמסרים ע"י חברת ההפצה כשהם לא מוגנים. במקרה בו קובץ הסרט נמסר ע"י חברת ההפצה כשהוא מוגן, על ספק המסגרת לפנות לחברת ההפצה בבקשה לקבלת קובץ שאינו מוגן.		
<u>שאלה</u> : האם קיימת במכרז התייחסות נפרדת למערכות תרגום להקרנת תרגום דיגיטלי בפורמט 35 מ"מ והמרות סרטים מפורמט 35 מ"מ ל-DCP?	שירותים	4.
<u>תשובה</u> : לא. הקרנת תרגום דיגיטלי בפורמט 35 מ"מ והמרות סרטים מפורמט 35 מ"מ ל-DCP נכללים בשירותים המצוינים במכרז, ככל ויש ברשות ספק המסגרת האמצעים הדרושים לספק שירותים אלה.		
<u>כללי</u>		
<u>שאלה</u> : מהן הדרישות לטיפול בסופרים?		

<p>תשובה: השאלה אינה ברורה. יצוין כי ככל ומדובר בכותרות SUPER, הדרישה היא כי הכותרות הרלוונטיות יופיעו בתרגום, בהתאם לדרישות העמותה. לדוגמה - שם ותפקיד הדובר בסרט דוקומנטרי, מיקום ושנה בסרט עלילתי/תקופתי, וכיו"ב.</p>	<p>כללי</p>	<p>5.</p>
<p>שאלה: האם יש התייחסות במכרז למערכות תרגום דיגיטאלי והקרנת תרגום דיגיטאלי?</p>		
<p>תשובה: תשומת לב המציעים מופנית לטופס הצעת המחיר (נספח 2.1 לחוברת תנאי המכרז), בו מצוינים השירותים הנדרשים לרבות תרגום דיגיטאלי, למפרט השירותים (נספח א' של הסכם ההתקשרות) ולהוראות הסכם רמת השירות והתחזוקה.</p>	<p>כללי</p>	<p>6.</p>

הודעה זו מהווה חלק בלתי נפרד ממסמכי המכרז, והמציעים מתבקשים לצרף העתק חתום ממנה להצעתם.

_____ חתימת המציע:

_____ שם המציע:

_____ תאריך: